*Разработчик*: Г.А.Великород

*Дисциплина*: Основы латинского языка с медицинской терминологией

*Специальность*: Лечебное дело

*Тема*: Фармацевтические термины

Вы проходите практику в больнице. Ваш руководитель практики - старшая медсестра отделения - поставила перед вами задачу проверить корректность оформления требования-накладной на получение лекарственных препаратов из аптеки, подготовленного кем-то из ваших однокурсников.

Внимательно изучите требование-накладную (Источник 1). Ознакомьтесь с нормативными требованиями к этому документу (Источник 2).

**Оцените заполнение требования-накладной по критериям, приведенным в бланке. Письменно прокомментируйте все отрицательные оценки.**

*Бланк*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Критерий | Оценка, +\- | Комментарии |
| Наименования лекарственных препаратов, обозначение лекарственной формы и обращение медицинского работника к фармацевтическому работнику об изготовлении и отпуске лекарственного препарата выписываются на латинском языке | - |  |
| Указаны дозировки и формы выпуска лекарственных препаратов | - |  |
| При прописывании лекарственных средств частотные отрезки в фармацевтических терминах указаны грамматически правильно | + |  |
| Соблюдаются правила образования латинских наименований лекарственных препаратов, являющихся химическими соединениями: оксидами, кислотами, солями | + |  |
| В названиях лекарственных препаратовокончания прилагательных согласованы с определяемыми существительными в роде, числе и падеже | - |  |

***Источник 1***

Типовая межотраслевая форма № М-11

Утверждена постановлением   
Госкомстата России

от 30.10.97 № 71а

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ТРЕБОВАНИЕ-НАКЛАДНАЯ №** | 10 |  | | Коды |
| Форма по ОКУД | | | | | | 0315006 |
| Организация | Указано наименование больницы | | | | по ОКПО | 0710005 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Дата составления | Код вида опера­ции | Отправитель | | Получатель | | Корреспондирующий счет | | | Учетная единица выпуска  продукции (работ, услуг) |
| структурное  подразделение | вид  деятельности | структурное  подразделение | вид  деятельности | счет, субсчет | | код аналитического учета |
| Указана дата | 34 | Указан номер аптеки | отпуск лекарств | Указано название отделения | получение лекарств | 458 | | 0000056893 | 007 |
| Через кого | | Ст. мед.сестра (Ф.И.О.) | | | | | | | |
| Затребовал | | Зав. отделением (Ф.И.О.) | | | Разрешил | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Корреспондирующий счет | | Материальные ценности | | Единица измерения | | Количество | | Цена, руб.  коп. | Сумма без учета НДС, руб. коп. | Порядковый номер по складской  картотеке |
| счет,  субсчет | код аналитического учета | наименование | номенклатурный номер | код | наименование | затребовано | отпущено |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** |
|  |  | Rp: Tab.Nytroglycerini 0,0005  D. t.d.№40  S. Для приема внутрь |  |  | упак. | 3 |  |  |  |  |
|  |  | Rp: Tab. Enalaprili №20D.S. Для приема внутрь |  |  | упак. | 5 |  |  |  |  |
|  |  | Rp: Laevomycetini0.5  D. t. d. №10intab.  S. Для приема внутрь |  |  | упак. | 2 |  |  |  |  |
|  |  | Rp.: Sol. Acidiascorbinici 5%-2ml.  D.t.d. N10 in amp.  S. Для инъекций |  |  | кор. | 5 |  |  |  |  |
|  |  | Rp.:Extr. herbaeThermopsidis 1.2  Natriihydrocarbonatis 8.0  Aquaepurificatae 400ml  D.S. Дляприемавнутрь |  |  | флак. | 3 |  |  |  |  |
|  |  | Rр.: Sol. Нуdrogeniiреroxydi3%-400,0 ml.  D.S.Для наружного применения |  |  | флак. | 5 |  |  |  |  |
|  |  | Rp.: Sol. Iodispirituosi 5%-20ml.  D.S. Для наружного применения |  |  | флак. | 5 |  |  |  |  |
|  |  | Rp.: раствора бриллиантовой зелени1%-10мл.  D.S. Наружное |  |  | флак. | 5 |  |  |  |  |

***Источник 2***

**О порядке выписывания требований-накладных**

Для обеспечения лечебно-диагностического процесса медицинские организации получают лекарственные препараты из аптечной организации по требованиям-накладным, утвержденным в установленном порядке.

Требование-накладная на получение из аптечных организаций лекарственных препаратов должна иметь штамп, круглую печать медицинской организации, подпись ее руководителя или его заместителя по лечебной части,руководителя структурного подразделения медицинской организации (кабинета, отделения и т.п.).

При выписывании в требовании-накладной указывается номер, дата составления документа, отправитель и получатель лекарственного препарата, наименование лекарственного препарата (с указанием дозировки, формы выпуска (таблетки, ампулы, мази, суппозитории и т.п.), вид упаковки (коробки, флаконы, тубы и т.п.), способ применения (для инъекций, для наружного применения, приема внутрь и т.п.), количество затребованных лекарственных препаратов.

Наименования лекарственных препаратов, обозначение лекарственной формы и обращение медицинского работника к фармацевтическому работнику об изготовлении и отпуске лекарственного препарата выписываются на латинском языке. Использование латинских сокращений этих обозначений разрешается только в соответствии с принятыми в медицинской и фармацевтической практике.

Большинство латинских названий лекарственных средств - это существительные второго склонения среднего рода с окончанием -um: Ampicillinum. Форма родительного падежа таких существительных заканчивается на -i: Ampicillini.

В названиях лекарственных препаратов на первом месте пишется лекарственная форма: solutĭo, unguentum, и т.д.

На втором месте пишется название лекарственного средства в родительном падеже с прописной буквы: SolutĭoLidocaīni- раствор лидокаина.

В прописях название каждого средства пишется с новой строки.

С прописной буквы пишется также в середине строки название лекарственного вещества или растения.

Большинство названий лекарственных препаратов представляют собой искусственно образованные слова, составленные из совокупности нескольких частотных отрезков. Такие словесные отрезки несут некоторую информацию о химическом составе, терапевтической эффективности или фармакологической характеристике лекарственного средства. Умение узнать их в составе названия помогает легче и точнее запоминать особенности написания таких названий.

Наименования лекарственных средств могут включать определения: согласованное, выражаемое чаще всего именем прилагательным, и несогласованное, т.е. определение, выраженное именем существительным в родительном падежеединственного числа. На русский язык несогласованное определение часто переводится именем прилагательным.При склонении словосочетаний, в которые входит несогласованное определение, склоняется только определяемое существительное, а несогласованное определение остается без изменений.

Согласованные прилагательные не всегда имеют одинаковые окончания с существительными. Согласуясь между собой в роде, числе и падеже, существительные и прилагательные могут относиться к разным склонениям.

В латинском языке имена прилагательные обычно ставятся после существительных.

Лекарственные средства могут иметь различную химическую структуру: окислы, кислоты, соли и др.

Названия почти всех оксидов состоят из двух существительных. Первое - наименование элемента в родительном падеже, второе - групповое наименование оксида в именительном падеже.

Названия кислородных кислот образуются путем присоединения к основе названия кислотообразующего элемента суффикса, который характеризует степень окисления:

* максимальная степень окисления - суффикс -icum -в русской номенклатуре -ная или -овая, -евая:H2S04 -acidumsulfuricum- серная кислота;
* низкая степень окисления - суффикс -osum- в русской номенклатуре -истая:H2S03-acidumsulfurosum- сернистая кислота.

Названия кислот, не содержащих кислород, образуются с помощью приставки hydro- и суффикса -icum:

НС1-acidumhydrochloricum- хлористоводородная (соляная) кислота.

Название соли состоит из двух наименований - имен существительных. На 1-м месте ставится в родительном падеже единственного числа наименование катиона, на 2-м - наименование аниона в именительном падеже единственного числа.

Наименования анионов в солях бескислородных кислот - существительные 2-го склонения среднего рода с суффиксом idum- в русском соответствует суффикс -ид. например: chloridum- хлорид.

Наименования анионов в солях кислородных кислот - существительные 3-го склонения - относятся по исключению к мужскому роду. Они образуются с помощью суффиксов -as (родит. падеж atis) - в русском соответствует суффикс -ат; и -is (родит. падеж itis) - в русском соответствует суффикс -ит. Например: sulfas, sulfatis, m. - сульфат.

*Использованы материалы источников:*

1. ПриказМинздравсоцразвития России от 12.02.2007 N 110 (ред. от 26.02.2013) «О порядке назначения и выписывания лекарственных препаратов, изделий медицинского назначения и специализированных продуктов лечебного питания» (Зарегистрировано в Минюсте России 27.04.2007 №9364).

2. Городкова Ю.И.Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ): 24-е изд., стер. М.: КНОРУС, 2015. 256 с. (Среднее профессиональное образование).

Инструмент проверки

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Критерий | Оценка, +\- | Комментарии |
| Наименования лекарственных препаратов, обозначение лекарственной формы и обращение медицинского работника к фармацевтическому работнику об изготовлении и отпуске лекарства выписываются на латинском языке | - | Раствор бриллиантовой зелени1%-10мл выписан на русском языке |
| Указаны дозировки и формы выпуска лекарственных препаратов | - | В прописи на эналаприлне указана дозировка препарата |
| При прописывании лекарственных средств частотные отрезки в фармацевтических терминах указаны грамматически правильно | + |  |
| Соблюдаются правила образования латинских наименований лекарственных препаратов, являющихся химическими соединениями: оксидами, кислотами, солями | + |  |
| В названиях лекарственных препаратов окончания прилагательных согласованы с определяемыми существительными в роде, числе и падеже | - | В прописи Sol. Iodispirituosi 5%-20 mlокончание прилагательного не согласовано с определяемым существительным.  Следует: Sol. Iodispirituosae 5%-20ml |

|  |  |
| --- | --- |
| За каждую верно данную оценку | 1 балл |
| *Максимально* | *5 баллов* |
| За каждый верный комментарий | 2 балла |
| *Максимально* | *6 баллов* |
| ***Максимальный балл*** | ***11 баллов*** |

|  |  |
| --- | --- |
| ОК сформирована | 9-11 баллов |
| Выполнены отдельные операции | 6-8 баллов |